

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 10.02.2023 15:24:23

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

Закреплена за кафедрой

Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план z45.04.02.01_1.plx

Форма обучения заочная

Распределение часов дисциплины по курсам

Курс	2		Итого	
	уп	рп		
Практические	12	12	12	12
Итого ауд.	12	12	12	12
Контактная работа	12	12	12	12
Сам. работа	56	56	56	56
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	72	72	72	72

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 достижение высокого уровня профессиональной компетенции, включающей не только владение двумя языками перевода, но также знания и умения, позволяющие осуществлять профессиональную деятельность в ситуации межкультурного общения с переводом

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-1: Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межкультурной и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода и устного последовательного перевода

ПК-3: Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

теорию устного перевода, теорию и практику межкультурной коммуникации, профессиональную этику и деловой этикет (соотнесено с индикатором ПК-3.1)

современные коммуникативные технологии, необходимые для академического и профессионального взаимодействия на государственном и иностранном языках; (соотнесено с индикатором ПК-3.1)

общую теорию перевода и практические переводческие приемы, специальную теорию перевода, частную теорию перевода, состояние и перспективы развития рынка перевода (соотнесено с индикатором ПК-3.2)

Уметь:

определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, переводить с одного языка на другой, сохраняя коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения. (соотнесено с индикатором ПК-3.2);

оценивать качество перевода, осуществлять письменный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и стилистической норм, (соотнесено с индикатором ПК-3.2)

Владеть:

владеть навыками публичных выступлений, навыками быстрого запоминания новой лексики, владеть коммуникативными техниками, принятыми в родной и иноязычных культурах (соотнесено с индикатором ПК-3.3);

владеть навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров.(соотнесено с индикатором ПК-3.3)